



### Fe de Erratas del *Manual del Afiliado* de Health Net Community Solutions (Health Net)

Se han implementado cambios en su *Manual del Afiliado*, los cuales se describen en esta *Fe de Erratas*. La siguiente información se incluirá en su *Manual del Afiliado*.

Health Net está a su disposición para ayudarle. Si tiene alguna pregunta, llame al número gratuito **1-800-675-6110 (TTY: 711)**. Health Net está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También puede visitar nuestro sitio web, [www.healthnet.com](http://www.healthnet.com).

*Health Net Community Solutions, Inc. (Health Net) es una subsidiaria de Health Net, LLC. Health Net es una marca de servicio registrada de Health Net, LLC. Todos los derechos reservados.*

---

## 3. Cómo obtener atención

---

### Atención confidencial

#### Servicios con el consentimiento del menor

Si es menor de 18 años, puede recibir algunos servicios sin el permiso de sus padres o tutores. Estos servicios se llaman “servicios con el consentimiento del menor”.

Podrá recibir estos servicios sin el permiso de su padre, madre o tutor:

- **Servicios por violación y otras agresiones sexuales.**
- ~~Servicios por agresión sexual, incluida la atención de salud mental para pacientes ambulatorios.~~
- **Pruebas** de embarazo **y asesoramiento.**
- ~~Planificación familiar.~~
- **Servicios de anticoncepción como** anticonceptivos **(excepto la esterilización).**
- Servicios de interrupción del embarazo.

Si tiene 12 años o más, también podrá recibir los siguientes servicios sin el permiso de su padre, madre o tutor:

- ~~Atención de salud mental para pacientes ambulatorios por:~~
  - ~~Agresión sexual.~~
  - ~~Incesto.~~
  - ~~Agresión física.~~
  - ~~Abuso infantil.~~
  - ~~Pensamientos de hacerse daño o de dañar a otra persona.~~
- **Servicios de salud mental para pacientes ambulatorios según su nivel de maduración y capacidad para participar de su propia atención de salud.**
- **Asesoramiento** sobre prevención, detección y tratamiento de VIH/sida.
- Prevención, detección y tratamiento de infecciones de transmisión sexual, **que puede incluir enfermedades de transmisión sexual como sífilis, gonorrea, clamidia y herpes simple.**
- Tratamiento para trastornos por abuso de sustancias **para casos de abuso de alcohol y drogas, que incluye la detección, la evaluación, la intervención y los servicios de remisión.**
  - Para obtener más información, lea la sección “Servicios de tratamiento para el trastorno por abuso de sustancias” en el capítulo 4 de este *Manual*.

Para las pruebas de embarazo y los servicios de planificación familiar, de anticoncepción o por infecciones de transmisión sexual, no es necesario que el médico o la clínica sean parte de la red de Health Net. Puede elegir cualquier proveedor de Medi-Cal y no necesita una remisión ni una aprobación previa (autorización previa) para estos servicios. **Para obtener más información sobre los servicios de planificación familiar, consulte la sección “Servicios preventivos y de bienestar, y control de enfermedades crónicas” en el capítulo 4 de este Manual.**

Para los servicios con consentimiento del menor ~~que no sean servicios especializados~~ de salud mental para **pacientes ambulatorios**, puede acudir a un proveedor dentro de la red **o fuera de la red** sin necesidad de remisión y sin aprobación previa (autorización previa). Su PCP no tiene que remitirlo y usted no necesita la aprobación previa (autorización previa) de Health Net para obtener servicios con consentimiento del menor.

Los servicios con consentimiento del menor que son servicios especializados de salud mental no están cubiertos. Los servicios especializados de salud mental están cubiertos por el plan de salud mental del condado donde usted vive.

Los menores de edad pueden llamar a la Línea de Consultas de Enfermería para hablar en privado con un representante sobre sus inquietudes de salud durante las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Llame al número de teléfono de Servicios al Afiliado al 1-800-675-6110 (TTY: 711) y elija la opción de Línea de Consultas de Enfermería atendida las 24 horas en el menú.

Health Net no enviará información sobre la entrega de servicios confidenciales a los padres o tutores. Para obtener información sobre cómo solicitar comunicaciones confidenciales relacionadas con servicios confidenciales, consulte la sección “Aviso de Prácticas de Privacidad” en el capítulo 7 de este *Manual*.

# 4. Beneficios y servicios

---

## Qué cubre su plan de salud

En este capítulo, se explica cuáles son los servicios cubiertos como afiliado de Health Net. Los servicios cubiertos son gratuitos si son médicamente necesarios y los brinda un proveedor dentro de la red. Usted debe solicitar aprobación previa (autorización previa) si la atención es fuera de la red, a menos que sean servicios confidenciales y atención de emergencia. Su plan de salud podría cubrir servicios médicamente necesarios de un proveedor fuera de la red, pero debe solicitar una aprobación previa (autorización previa) a Health Net.

Los servicios médicamente necesarios son razonables e indispensables para proteger la vida, evitar una discapacidad o enfermedad graves, o reducir el dolor intenso a causa de una enfermedad, afección o lesión diagnosticada. Para afiliados menores de 21 años, los servicios de Medi-Cal incluyen atención médicamente necesaria para curar o ayudar a aliviar una enfermedad o afección física o mental. Para obtener más información sobre los servicios cubiertos, llame al 1-800-675-6110 (TTY: 711).

Los afiliados menores de 21 años reciben beneficios y servicios adicionales. Para obtener más información, lea el capítulo 5, “Atención de bienestar para niños y jóvenes”.

A continuación, se enumeran algunos de los beneficios de salud básicos que ofrece Health Net. Los beneficios marcados con un asterisco (\*) necesitan aprobación previa (autorización previa).

## 4 | Beneficios y servicios

- Acupuntura\*.
- Servicios y tratamientos agudos (a corto plazo) con atención de salud en el hogar.
- Vacunas para adultos.
- Pruebas e inyecciones para alergias.
- Servicios de ambulancia en caso de emergencia.
- Servicios de anestesiología.
- Prevención del asma.
- Audiología\*.
- Tratamientos de salud del comportamiento\*.
- ~~Prueba de marcadores biológicos.~~
- Rehabilitación cardíaca.
- Servicios quiroprácticos\*.
- Quimioterapia y radioterapia\*.
- Circuncisiones de recién nacidos (desde el nacimiento y hasta los 30 días de vida).
- Evaluación de la salud cognitiva.
- Servicios de trabajadores comunitarios de salud.
- Servicios dentales, limitados (realizados por un profesional médico o un proveedor de atención primaria en un consultorio dental)\*.
- Servicios de diálisis o hemodiálisis.
- Servicios de doula.
- Equipo médico duradero\*.
- Servicios de diálica.
- Visitas a la sala de emergencias.
- Nutrición enteral y parenteral\*.
- Visitas al consultorio y asesoramiento por planificación familiar (puede consultar a un proveedor no participante).
- Servicios y dispositivos de habilitación\*.
- Audífonos.
- Atención de salud en el hogar\*.
- Cuidado de pacientes terminales\*.
- Atención médica o quirúrgica para paciente internado\*.
- Servicios de laboratorio y radiología\*.
- Servicios y tratamientos a largo plazo con atención de salud en el hogar\*.
- Atención por maternidad y para recién nacidos.
- Trasplante de órganos vitales\*.
- Terapia ocupacional\*.
- Aparatos ortóticos o prótesis\*.
- Suministros para ostomía y urología.
- Servicios hospitalarios para pacientes ambulatorios\*.
- Servicios de salud mental para pacientes ambulatorios.
- Cirugía para pacientes ambulatorios\*.
- Atención paliativa\*.
- Visitas al PCP.
- Servicios de pediatría\*.
- Fisioterapia\*.
- Servicios de podiatría\*.
- Rehabilitación pulmonar.
- Secuenciación rápida del genoma completo.
- Servicios y dispositivos de rehabilitación\*.
- Servicios de enfermería especializada.
- Consultas con especialistas.
- Terapia del habla\*.
- Servicios quirúrgicos\*.
- Telemedicina o telesalud.
- Servicios de cambio de sexo\*.
- Atención de urgencia.
- Servicios de la vista\*.
- Servicios de salud de la mujer.

---

## Beneficios de Medi-Cal que cubre Health Net

### Atención por maternidad y para recién nacidos

En Health Net, se cubren estos servicios de atención por maternidad y para recién nacidos:

- Servicios del centro de maternidad.
- Extractores de leche materna y suministros.
- Educación y herramientas para la lactancia.
- **Coordinación de la atención.**
- Personal de enfermería obstétrica certificada.
- **Asesoramiento.**
- Atención durante y después del parto.
- Diagnóstico de trastornos genéticos del feto y asesoramiento.
- Servicios de doula.
- Personal de enfermería obstétrica con licencia.
- Servicios de salud mental materna.
- Atención para recién nacidos.
- **Información nutricional.**
- **Educación para la salud relacionada con el embarazo.**
- Atención prenatal.
- **Remisiones y evaluaciones de salud mental y social.**
- **Vitaminas y suplementos minerales.**

# Aviso de No Discriminación

Health Net cumple con las leyes estatales y federales sobre derechos civiles y no discrimina, no excluye ni trata a las personas de forma diferente por motivos de sexo, raza, color, religión, ascendencia, nacionalidad, identidad de origen étnico, edad, discapacidad mental o física, enfermedad, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual.

Health Net brinda:

- Herramientas y servicios gratuitos a personas con discapacidad para facilitarles la comunicación con nosotros, como intérpretes del lenguaje de señas calificados e información por escrito en varios formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros).
- Servicios de idioma gratuitos a personas cuya lengua principal no es el inglés, como intérpretes calificados e información escrita en otros idiomas.

Si necesita esos servicios o quiere solicitar este documento en un formato alternativo, llame al Centro de Comunicación con el Cliente de Health Net, al 1-800-675-6110 (TTY: 711), disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año.

Si cree que Health Net no brindó estos servicios o que se discriminó de alguna otra manera ilícita, puede presentar una queja formal a Health Net por teléfono, por escrito, en persona o en línea.

- Por teléfono: Comuníquese con el coordinador de derechos civiles de Health Net, 1-866-458-2208 (TTY: 711), de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o envíe una carta a Health Net Civil Rights Coordinator, P.O. Box 9103, Van Nuys, CA 91409-9103.
- En persona: Visite el consultorio de su médico o vaya a Health Net e informe que quiere presentar una queja formal.
- En línea: Visite el sitio web de Health Net, [www.healthnet.com](http://www.healthnet.com).

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles por teléfono, por escrito o en línea a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California.

- Por teléfono: Comuníquese al 916-440-7370. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al 711.
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o escriba una carta y envíela a Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.

Los formularios de quejas están disponibles en [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx).

- En línea: Envíe un correo electrónico a [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).

Si cree que fue víctima de discriminación por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, también puede presentar una queja sobre los derechos civiles por teléfono, por escrito o en línea a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.

- Por teléfono: 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697)
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o envíe una carta a U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201.

Los formularios de quejas están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

- En línea: Visite el portal para quejas de la Oficina de Derechos Civiles en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call 1-800-675-6110 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like accessible PDF and large print documents, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم (1-800-675-6110 (TTY: 711) تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها والمستندات المطبوعة الكبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, գանգախարհք 1-800-675-6110 (TTY: 711): Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-800-675-6110 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់អ្នកដែលពិការ ដូចជាទម្រង់ PDF សម្រាប់អ្នកពិការ និងឯកសារត្រឹមត្រូវជាអក្សរខ្នាតធំក៏មានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃ។

**Chinese:** 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请致电1-800-675-6110 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-800-675-6110 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-800-675-6110 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-800-675-6110 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-800-675-6110 (TTY: 711)までお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、アクセシブルなPDFや大きな文字で書かれたドキュメントなどの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-800-675-6110 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix Janx-kaeqv waac gong, Heuc 1-800-675-6110 (TTY: 711). JomcCaux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dongh eix PDF Caux Bunh Fiev dimc, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buac Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-800-675-6110 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-800-675-6110 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF или напечатанные крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-800-675-6110 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-800-675-6110 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng naa-access na PDF at mga dokumentong malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-800-675-6110 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมี ความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น PDF ที่เข้าถึงได้และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1 800 675 6110 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-800-675-6110 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.